

## 直説法単純過去 **passé simple**

活用については「直説法 単純過去の活用」を参照のこと

**単純過去の用法**：書きことばで用いられる。現在とはかかわりのない遠い過去のできごと（歴史や物語で語られる過去のできごと）を、客観的に述べるために用いられる。

**jeter**  
Vallombreuse **jeta** son manteau et son feutre, et **défit**  
son pourpoint, manoeuvres qui **furent imitées\*** de point  
en point par Sigognac. Le marquis et le chevalier  
mesurent\*\* les épées des combattants. Elles étaient de  
longueur égale.

**prendre** **tomber**  
Chacun **se mit** sur son terrain, **prit** son épée et **tomba** en  
garde. **se mettre**

**dire**  
"Allez, messieurs, et faites en gens de coeur, **dit** le  
marquis.

— La recommandation est inutile, **fit** le chevalier de  
Vidalinc ; ils vont se battre comme des lions. Ce sera un  
duel superbe."

— Théophile Gautier, *Le Capitaine Fracasse*

ヴァロンブルーズは外套と帽子を投げ捨て、胴着を脱いだ。シゴニャックもその動作をひとつひとつ真似た。[ブリュイエール] 侯爵と [ヴィダラン] 騎士は、両者の剣の長さを測った。どちらも同じ長さだった。

それぞれが自分の位置に着き、剣をとり、身構えた。

「よいか、お二人とも、勇者として振る舞われよ」と侯爵が言った。「そのお言葉は無用のようです」とヴィダラン騎士が言った。「二人とも獅子のように戦うでしょう。素晴らしい決闘となるに違いない。」

— テオフィル・ゴーチエ『フラカス隊長』

\* *furent imitées* : imiter の受動態 **furent** < être

\*\* mesurer 直説法現在形（歴史的・物語的現在形 le présent historique という用法）

## 直説法前過去 **passé antérieur**

**前過去の活用**：助動詞の単純過去と動詞の過去分詞から作る

**finir**  
j' eus fini      nous eûmes fini  
tu eus fini      vous eûtes fini  
il eut fini      ils eurent fini

**partir**  
je fus parti(e)      nous fûmes aimé(e)s  
tu fus parti(e)      vous fûtes aimé(e)s  
il fut parti      ils furent aimés  
elle fut partie      elles furent aimées

**前過去の用法**：単純過去で表された過去の動作にたいし、その直前に行なわれた動作を示す。単純過去と同じく話しことばでは用いられない。

Vallombreuse, qui, au fond, ne pouvait s'empêcher de mépriser un peu Sigognac et s'imaginait de ne rencontrer qu'un faible adversaire, **fut surpris\***, lorsqu'il **eut négligemment tâté\*** le fer du Baron, de trouver une lame souple et ferme qui déjouait la sienne avec une admirable aisance.

— Théophile Gautier, *Le Capitaine Fracasse*

ヴァロンブルーズは、心の中ではシゴニャックをいささか侮らずにはいられず、立ち合う相手はどうせ弱いにきまっていると思っていたのだが、探りを入れるために無造作に剣を打ち込んだところ、[シゴニャック] 男爵の剣がそれを素早くしっかりと受け、見事なほどやすやすと払ったのを見て、驚いた。

— テオフィル・ゴーチエ『フラカス隊長』

\* **fut surpris** < être surpris (surprendre の受動態)

\* **eut tâté** < avoir tâté (tâter の完了形)